GANGTIESHIZHEYANGLIANCHENGDE

钢铁是这样炼成的



——妻子眼中的奥斯特洛夫斯基

[苏联]·杰斯特洛夫斯卡娅（著）
李 航（译）

辽宁画报出版社
LIAONINGHUABAOCHUBANSHE

需要全本请访问 www.ertongbook.com



您的名字是最宁死和最纯洁的勇敢精神的同义词，我以强烈和狂热的心情获悉，请您确信，尽管在您的生活中也有过黑暗的日子，然而，您的生活现在是，并且未来还将是无数人的一盏指路明灯

——罗曼·罗兰

《致尼·奥斯特洛夫斯基》



ISBN 7-80601-345-8

9 787806 013458 >

ISBN 7-80601-345-8/I·109

定价：11.60元

钢铁是这样炼成的

——妻子眼中的奥斯特洛夫斯基

拉·波·奥斯特洛夫斯卡娅　〔著〕



辽宁画报出版社

图书在版编目（CIP）数据

钢铁是这样炼成的．妻子眼中的奥斯特洛夫斯基／（苏）奥斯特洛夫斯卡娅著；李一柯译．—沈阳：辽宁画报出版社，2000.4

Ⅰ．钢…
Ⅱ．①奥…②李…
Ⅲ．①奥斯特洛夫斯基、N.A（1804－1936）－生平事迹
②奥斯特洛夫斯卡娅、I．—生平事迹
Ⅳ．K835.125.6

中国版本图书馆CIP数据核字（2000）第22140号

版权所有　翻印必究

辽宁画报出版社出版发行
（沈阳市和平区十一纬路25号　邮政编码　110003）
沈阳新华印刷厂印刷　全国新华书店经销

开本：850×1168毫米　1/32　字数：200千字　印张：9
印数：1—5,000册
2000年4月第1版　2000年4月第1次印刷

责任编辑：梅　菊　责任校对：赵子衡　宾　屹
封面设计：吴　清　版式设计：吉　吉

定价：17.60元



《钢铁是怎样炼成的》作者，真正的“保尔”
——尼·阿·奥斯特洛夫斯基
（摘于一九二六年）

北京联大 00074322

需要全本请访问 www.ertongbook.com



少年时代的奥斯特洛夫斯基
（摄于一九一八年）



奥斯特洛夫斯基和一家人（右起：父亲阿列克塞·伊万诺维奇、母亲奥列加·扎维沙罗娜、姐姐纳德日达和叶卡捷琳娜、哥哥季米特里、尼古拉）
（摄于一九零八年）



奥斯特洛夫斯基和夫人拉·茨·奥斯特洛夫斯卡娅
（摄于一九三五年）



一九二四年，奥斯特洛夫斯基在边疆地区担任共青团领导工作。

一九二五年，在疗养中的奥斯特洛夫斯基



恢复军籍后，身着政治委员[illegible]
军服的奥斯特洛夫斯基
（摄于一九三六年）



奥斯特洛夫斯基和
母亲奥列加·奥西
茨芙娜
（摄于一九三六年）

需要全本请访问 www.ertongbook.com



小说《钢铁是怎样炼成的》原始手稿及奥斯特洛夫斯基写作时使用的写字板

乌克兰政府赠予奥斯特洛夫斯基的别墅，这是别墅书房的一角

写在前面的话

这不是一部完整的英雄传记，而是一部回忆录——对整整十年患难与共、相濡以沫的共同生活的真实回忆。

对于奥斯特洛夫斯基来说，三十二岁的短暂一生中有过八年拿枪的战斗生涯和十年在病榻上与命运抗争的痛苦历程。这部书对前八年的生活只是淡淡地勾勒出一个轮廓，着重描述的是后十年的故事。一个十五岁参军、十九岁入党、二十二岁就成为沃林省团省委候补委员的朝气蓬勃的青年，突然遭遇到了沉重的，几乎是致命的打击，但是他的青春一直在理想的旗帜下顽强地延续着。全身瘫痪、双目失明没有使它中断，“大清洗”运动中强迫自行退党的错误处理，也没有把它征服——小说《钢铁是怎样炼成的》就是在身心遭受巨大打击后开始创作的：

“钢铁要在烈焰和急剧冷却中锤炼，这时它才能变得坚硬和无畏，我们这一代人是在艰苦斗争和恶劣环境的考验中锤炼的，并学会了不在困难面前屈膝投降。”

经过了十八年、特别是后十年的反复锤炼，他那像钢铁一般坚硬和无畏的人生放射出了夺目的光辉，这光辉在几十年之后，在万里之遥的中国，正照耀着亿万人，特别是年轻一代的心灵。

生命必然会终止，只有精神能够获得永生。

如果我真的死了，那么没有一个人敢说：『他还应该活着』，我是被彻底摧毁之后才死的，假如我的身体里还有一个细胞活着，能够进行抵抗，我就会活着，我就会抵抗

——尼·阿·奥斯特洛夫斯基

目　录

写在前面的话

第一章　第一次握手 ……1

第二章　“刚刚跳动了二十二年的心” ……13

第三章　母亲的回忆……36

第四章　在战斗的暴风雨中成长……48

第五章　“钢铁就是在这里炼成的” ……60

第六章　艰难的冬天……73

第七章　通向生活的道路……83

第八章　在朋友中间……94

第九章　为工人的权利而抗争 ……103

第十章　“我还要活下去……”……116

第十一章　笔也是武器 ……127

第十二章　一昼夜等于二十四小时 ……139

第十三章　胜利 ……151
第十四章　感谢你们，“志愿秘书”……161
第十五章　回到生活和斗争的前线 ……170
第十六章　冷漠与偏见 ……179
第十七章　最高荣誉 ……187
第十八章　时间已经刻不容缓 ……205
第十九章　永远都是共青团员 ……223
第二十章　在生命的最后时刻 ……232
附录
附录一　尼·阿·奥斯特洛夫斯基的一生 ……244
附录二　我的一天 ……254
附录三　我为什么写《钢铁是怎样炼成的》……259
附录四　生活万岁 ……262
附录五　我的幻想 ……264
后　记 ……271

第一章 第一次握手

妈妈和一个人紧挨着坐在餐桌旁，我在照片上见过这个人。

这是我们第一次见面，我看见他那柔软漂亮的栗色头发朝上梳着，像波浪一样倒向左边，漆黑的眉毛几乎连在一起，一双深棕色的眼睛炯炯有神，在一双大眼睛的映衬下，他失去光泽的脸颊显得更加苍白……

"多漂亮的小伙子啊！"我脑海中闪过这么一个念头……

诺沃罗西斯克。

--九二六年。

秋天的太阳升上天空，落叶树的摇动不定的影子在白墙上晃来晃去。在车站附近的花园小路上，金合欢的干荚在沙沙作响。

白天看来好像不是秋天似的，还很热。太阳把柏油路都晒化了，日光在空车厢的窗户里跳来跳去，射在光滑的铁轨上，随着正在调度的车辆一起奔跑。

尼古拉·阿列克谢耶维奇·奥斯特洛夫斯基今天该从疗养院来了。我们从他母亲奥列加·奥西波芙娜的信里知道他病得很厉害，需要长期休养。我和我姐姐从来没见过尼古拉，可是我们却听到过许多关于他的故事。

事情是这样的：当时，我们全家住在诺沃罗西斯克。我母亲柳波芙·伊万诺夫娜·玛秋克在舍彼托夫卡有位朋友，名叫奥列加·奥西波芙娜，她有个女儿叫叶卡捷琳娜，还有两个儿子：大儿子叫季米特里，小儿子叫尼古拉。

一九二六年五月，奥列加·奥西波芙娜给我们写信，说她的儿子科里亚[①]正在克里米亚的一个疗养院里疗养，为了巩固疗效，医生建议他出院后去南方休养几个月。信中请求我们全家人接受科里亚来这里作短时间的停留。

科里亚很快就收到了我们的邀请。

没过多久，我们又收到了第二封信，这封信是尼古拉自己亲笔写的，信里还附有他的照片，并要求我们把相片寄给

① 尼古拉的爱称

他。信中说，让我们认识认识吧！

收到尼古拉的照片后，我和姐姐曾充满好奇地仔细打量了一番：一个漂亮、严肃、沉稳的小伙子注视着我们。

那一年，我二十岁了，姐姐也出嫁了，有一个九个月大的儿子。

我记得收到信的那一刻，姐姐正在给孩子喂奶。孩子坐在桌旁的一个高高的童椅上，而我正站在院子里。我把信拆开，找到了相片，就隔着窗户叫姐姐。姐姐让我把照片拿进去，她好看得仔细一点。我知道她不想离开孩子，就故意逗她说：

“你瞧，小伙子长得多帅呀！”

姐姐最终还是把孩子放到床上，朝院子里走来。我赶快跑开——她就在后面追我。等我跑得筋疲力尽了，才把相片递给她。

“小伙子还真不错，”她说，“你可别一见钟情呀！”

过了一会儿的工夫，妈妈走过来了。

信和相片让妈妈想起和奥斯特洛夫斯基一家交往的一些往事。

我母亲和父亲都出生在沃林省奥斯特罗格县维里亚村，奥斯特洛夫斯基一家人也住在这个村子里。奥列加·奥西波芙娜是我母亲的媒人。我父母的婚礼也是在奥斯特洛夫斯基家还没有完全建好的房子里举行的。可惜的是，奥斯特洛夫斯基一家并没有住上这所新房子：房子是借钱盖的，为了还债，这所房子又被卖给了别人。

在我外祖父去世后，妈妈立刻就觉出自己是这个家里吃闲饭的人。她的母亲一定坚持要女儿出嫁。妈妈那时刚满十七岁，媒婆就给她介绍对象，对象介绍了一大堆，可是爱情

需要全本请访问 www.ertongbook.com